

# Secrets from 2000 Years Ago Unearthed in E. China's Yuyao

Striving towards a modern coastal metropolis  
建设现代化滨海大都市



Dissection image J3 (partial) of the relics.



A bronze lamp unearthed from the archaeological site in Yuyao.



Panorama of the excavation site at Yuyao No.1 Experimental Primary School.

In a recent archaeological breakthrough in Ningbo, the remnants of an ancient settlement during the Han Dynasty (202 BC - 9 AD, 25 - 220 AD) and the Six Dynasties (222 - 589 AD) have come to light amidst the expansion of Yuyao No.1 Experimental Primary School, nestled within the Lizhou Street of Yuyao County. What adds an intriguing layer to this discovery is the uncovering of two unprecedented archaeological sites replete with artifacts in the immediate vicinity.

日前,宁波余姚城区梨洲街道余姚市第一实验小学操场内,发现一处汉六朝时期聚落遗址。有意思的是,此前,与该遗址相邻处已接连发现两处历史遗址、遗迹——

Back in 2018, in a rescue excavation on Weixing Road in Yuyao, many exquisite cultural relics from the Song Dynasty (960 - 1279 AD) - including bronze wares, porcelain, lacquerware, iron artifacts and coins - were unearthed.

2018年,余姚巍星路窖藏抢救性考古发掘出土青铜器、瓷器、漆器、铁器、钱币等众多宋朝精美文物;

Apart from the site currently unearthed in Lizhou subdistrict, Yuyao also witnessed the discovery of another Han and Six Dynasties site in Huayuan New Village in 2020. Since the site has yielded extremely valuable documents such as bamboo slips, wooden tablets with seals and inscriptions on both sides, it was listed at provincial-level as an important archaeological discovery in Zhejiang for 2020.

2020年,余姚曾发现花园新村汉六朝遗址,出土极为珍贵的简牍类文书,封检、木觚及双面墨书的木板,该遗址还获评2020年度浙江考古重要发现。

Inspired by the dense archaeological findings in such a tiny area, netizens couldn't help but marvel at the rich cultural and historical heritage of Yuyao, an "archaeological trove" in east Zhejiang Province.

一块弹丸之地,如此密集的考古发现,让网友纷纷感叹:余姚真不愧是东南名邑、文献名邦,称得上是名副其实的“浙东小长安”。

Intriguingly, the archaeological trinity may harbor insights into the city's evolution and transformation.

那么,从相连成片的这三处遗址、遗迹中,藏着什么样的城市发展变迁密码?

"These archaeological discoveries have made substantial contributions to our research of Yuyao's development," responded Xu Chao, an archaeologist affiliated with the Ningbo Institute of Cultural Heritage Management. He underscored the fact that before this new finding historical records documenting the city's changes were sparse, most notably from the Han to the Six Dynasties. Layers of Yuyao's past lie right beneath the modern city, and the expansion of this primary school unearthed a rare opportunity for significant archaeological excavation.

"这些考古发现极大地丰富了我们余姚城市发展史的认识。"宁波市文化遗产管理研究院考古专家许超说,以往

对余姚城市发展的研究,大多依靠有限的文献资料,尤其是汉六朝时期的城市发展,文献资料更是有限。历史上的余姚城叠压在今天的城市之下,开展大规模的考古工作的机会非常难得。

In recent years, continuous archaeological endeavors have unfolded in the southern parts of Yuyao, encompassing the excavation of the Yuyao Weixing Road Cellar Site, and two Han and Six Dynasties sites located at the Huayuan New Village, and the Yuyao No.1 Experimental Primary School.

近年来,通过不断的考古工作,考古专家们已经在余姚南城陆续开展了余姚巍星路窖藏遗址、花园新村汉六朝遗址、第一实验小学汉六朝遗址的发掘。

As archeologist Xu elaborates, "The proximity of the three sites presents a unique process of excavation. Much like completing a jigsaw puzzle, we progressively reconstruct the historical panorama of that era and constantly acquire further understanding of the nature of these relics."

"这三处遗址距离很近。这样的发掘就像完成拼图,逐渐拼凑复原出当时的历史场景,也不断深化我们对这些遗址性质的认识。"许超表示。

These archaeological revelations also stand as a testament to Yuyao's profound historical and cultural heritage. As relayed by Xu, the site at this primary school houses densely distributed water wells and a considerable number of everyday ceramic artifacts. Another special note

is the discovery of a detachable bronze tree lamp with a unique design, notably with bamboo-like holders, showcasing an exceptional level of craftsmanship. All these findings offer a magnifying lens into historical details.

不仅如此,考古发现也是余姚深厚历史文化底蕴的见证。许超介绍,第一实验小学汉六朝遗址考古集中发掘清理了多座汉六朝时期水井,出土了大量的日用类陶瓷器。此外,发掘出土的青铜连枝灯的灯盏和托杆都是可拆卸的,托杆呈竹节型,造型别致,体现了较高工艺水准。这些都展现了历史细节。

"Most importantly, the excavation site at the Yuyao No.1 Experimental Primary School had housed the imperial academy of Yuyao for over 1000 years, from about the Song Dynasty (960 - 1279 AD). The latest revelation, dating further to 2000 years ago, unveils the secrets of this city further back," remarks Xu. "And it highlights the rich and prominent tapestry of Yuyao's development and evolution."

"尤其可贵的是,遗址所在的区域是宋元以来余姚学宫所在,今天成为余姚第一实验小学。再往前推,在宋元学宫之前汉六朝时期遗址的发现,这些考古发现为我们提供了一个绝佳的城市区域发展变迁的历史剖面。"许超感慨道。

Journalist: Huang Yinfeng  
Correspondent: Xu Chao  
Translator: Pan Wenjie  
Proofreaders: Yao Zhanhong,  
Huang Dawang, Jason Mowbray

**分类信息** 刊登热线: 56118885 56118880

职场招聘 声明公告 房屋租售 搬家搬厂 旧货回收 教育信息 商务信息 法律服务

**三 物业信息**

● 招租地址: 长春大厦3楼  
面积: 494.86平方米, 面议  
联系电话: 13736184806/王女士

**三 法律服务**

● 离婚、房产、经济纠纷 87295238

**三 搬家搬厂**

● 千喜搬家搬厂 特优 87778900

**余姚大隐 福寿墓园**

民政部门批准的正规墓园,位于大隐镇交通便捷环境优美,南面靠近玉佛寺边上入口、东面通途路到底,桥下入口。公交:33路和156路到马车桥站下,301路玉佛寺站下。地铁:1号线高桥西站下,免费汽车接送(需提前预约)。电话 0574-62915168、13957891168、18968376365